

INFORMACIJA

o zaključivanju Aneksa Ugovora o civilno-vojnoj saradnji u upravljanju, kontroli i zaštiti vazdušnog prostora Crne Gore

Misija Sjevernoatlantskog saveza (NATO) za zaštitu vazdušnog prostora Crne Gore, koju vrše vojni vazduhoplovi Republike Grčke i Republike Italije, otpočela je 5. juna 2018. godine. Za potrebe vršenja ove misije 30.03.2018. godine zaključen je Ugovor između Ministarstva odbrane Crne Gore i Kontrole letenja Srbije i Crne Gore SMATSA doo o civilno-vojnoj saradnji u upravljanju, kontroli i zaštiti vazdušnog prostora. Ovim Ugovorom omogućeno je nesmetano sprovođenje misije za zaštitu vazdušnog prostora Crne Gore, definisana su prava i obaveze ugovornih strana i stvoreni uslovi za dalju integraciju vazdušnog prostora Crne Gore u NATO integrisani sistem vazdušne i raketne odbrane (NATINAMDS).

Tokom primjene navedenog Ugovora, uočena je razlika između člana 3 stav 1 tačka 5 i člana 9 stav 2 tačka 1. Naime, članom 3 stav 1 tačka 5 definisano je da za NATO presretačke letove (TANGO SCRAMBLE) nijesu potrebni planovi leta, dok je članom 9 stav 2 tačka 1 definisano da NATO presretački (TANGO SCRAMBLE) avioni lete po pravilima opšteg vazdušnog saobraćaja (GAT- što podrazumijeva dostavljanje plana leta), zbog čega su ugovorne strane inicirale izmjenu Ugovora.

Shodno tome, a u cilju jasnog definisanja procedure za najavu presretačkih letova prilikom vršenja misije zaštite vazdušnog prostora Crne Gore, Predlogom aneksa ugovora predviđena je izmjena člana 3 stav 1 tačka 5 na način što se definiše da je i za ovu vrstu letova potrebno popuniti plan leta, kao i za sve druge letove.

Izmjenom člana 3 stav 1 tačka 14 Ugovora vrši se usaglašavanje Ugovora sa Zakonom o odbrani ("Službeni list RCG", br. 47/07 i "Službeni list CG", br.86/09, 88/09, 25/10, 40/11, 14/12, 02/17 i 46/19), kojim je propisano da Predsjednik Crne Gore, na predlog ministra odbrane, donosi odluku o upotrebi vojnih vazduhoplova i protivvazduhoplovnih sredstava članica Sjevernoatlantskog saveza u vazdušnom prostoru Crne Gore protiv civilnih vazduhoplova koji se koriste kao oružje za izvršenje terorističkog napada i vojnih vazduhoplova koji predstavljaju prijetnju po bezbjednost Crne Gore (član 38b stav 3).

Predlogom aneksa ugovora, ažurirani su i podaci u vezi sa telefonskim i komunikacionim linijama iz Aneksa 3 ovog Ugovora.

Zaključivanje Aneksa Ugovora o civilno-vojnoj saradnji u upravljanju, kontroli i zaštiti vazdušnog prostora Crne Gore ne stvara finansijske obaveze za ugovorne strane.

Na osnovu navedenog, Ministarstvo odbrane predlaže Vladi Crne Gore da donese sljedeće

ZAKLJUČKE:

1. Vlada je usvojila Informaciju o zaključivanju Aneksa Ugovora o civilno-vojnoj saradnji u upravljanju, kontroli i zaštiti vazdušnog prostora Crne Gore.

2. Vlada je prihvatila Aneks Ugovora o civilno-vojnoj saradnji u upravljanju, kontroli i zaštiti vazdušnog prostora Crne Gore.
3. Ovlašćuje se ministar odbrane, mr Predrag Bošković da potpiše Aneks Ugovora o civilno-vojnoj saradnji u upravljanju, kontroli i zaštiti vazdušnog prostora Crne Gore.

**Aneks Ugovora o civilno-vojnoj saradnji u upravljanju, kontroli i zaštiti
vazdušnog prostora Crne Gore**

Zaključen između ugovornih strana:

1. Ministarstvo odbrane Crne Gore, Jovana Tomaševića br. 29, Podgorica, koje zastupa ministar mr Predrag Bošković i
2. Kontrola letenja Srbije i Crne Gore SMATSA doo Beograd, Trg Nikole Pašića br. 10, Beograd, PIB 103170161, MB 17520407 koju zastupa direktor Predrag Jovanović (u daljem tekstu: SMATSA doo),

(u daljem tekstu: Ugovorne strane)

Ugovorne strane saglasno konstatuju:

- 1) da su potpisale Ugovor o civilno-vojnoj saradnji u upravljanju, kontroli i zaštiti vazdušnog prostora Crne Gore zaveden kod Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore pod br. 014/1-8/44-2 od 26.11.2019. godine i kod SMATSA doo pod br. ATM.00 12-257/1 od 30.03.2018. godine (u daljem tekstu: Ugovor);
- 2) da u skladu sa članom 31 Ugovora sporazumno vrše izmjene i dopune Ugovora zaključivanjem ovog Aneksa Ugovora kako slijedi:

Član 1

U preambuli Ugovora briše se tačka 2).

Član 2

U članu 3 stav 1 tačka 5) Ugovora riječi: „Za ove letove nijesu potrebni planovi leta niti diplomatsko odobrenje;“ zamjenjuju se riječima:

„Za ove letove potrebno je popuniti plan leta do/iz privremeno izdvojenog dijela vazdušnog prostora. Za ove letove nije potrebno diplomatsko odobrenje;“.

U članu 3 stav 1 tačka 14) Ugovora riječi: „**Država Crna Gora (National Governmental Authority - NGA):** je autoritet odgovoran za svaku odluku o upotrebi naoružanja protiv civilnog aviona za koji se vjeruje da se ponaša kao oružje za teroristički napad - kategorisan kao "RENEGADE" zamjenjuju se riječima:

Nacionalni državni autoritet (National Governmental Authority - NGA) je predsjednik Crne Gore, koji na predlog ministra odbrane, donosi odluku o upotrebi vojnih vazduhoplova i protivvazduhoplovnih sredstava članica Sjevernoatlantskog saveza u vazdušnom prostoru Crne Gore protiv civilnih vazduhoplova koji se koriste kao oružje za izvršenje terorističkog napada i vojnih vazduhoplova koji predstavljaju prijetnju po bezbjednost Crne Gore.“

Član 3

U članu 9 stav 2 Ugovora dodaje se podtačka (5) koja glasi:

„U sklopu TANGO misije izvršavaju letove uvježbavanja procedura za slijetanje na aerodrome Podgorica i Tivat.“

Član 4

U Aneksu 1 TSA zona TANGO Ugovora riječi: „TANGO MNE“ zamjenjuju se riječima: „TSA 07 TANGO MNE“.

Član 5

U cilju ažuriranja podataka iz Aneksa 3 Ugovora, isti se mijenja novim Aneksom 3 koji čini sastavni dio ovog Aneksa Ugovora.

Član 6

Ovaj Aneks Ugovora stupa na snagu danom potpisivanja ovlašćenih zastupnika Ugovornih strana.

Ovaj Aneks Ugovora se zaključuje na neodređeno vrijeme.

Član 7

Ovaj Aneks Ugovora je sačinjen u 3 (tri) originala na crnogorskom, srpskom i engleskom jeziku pri čemu su sva tri teksta jednako mjerodavna.

Ministarstvo odbrane Crne Gore

MINISTAR

mr Predrag Bošković

SMATSA doo

DIREKTOR

Predrag Jovanović

**Анекс Уговора о цивилно-војној сарадњи у управљању, контроли и заштити
ваздушног простора Црне Горе**

Закључен између уговорних страна:

1. Министарство одбране Црне Горе, Јована Томашевића бр. 29, Подгорица, које заступа министар мр Предраг Бошковић и
2. Контрола летења Србије и Црне Горе SMATSA доо Београд, Трг Николе Пашића бр. 10, Београд, ПИБ 103170161, МБ 17520407 коју заступа директор Предраг Јовановић (у даљем тексту: SMATSA доо),

(у даљем тексту: Уговорне стране)

Уговорне стране сагласно констатују:

- 1) да су потписале Уговор о цивилно-војној сарадњи у управљању, контроли и заштити ваздушног простора Црне Горе заведен код Министарства спољних послова Црне Горе под бр. 014/1-8/44-2 од 26.11.2019. године и код SMATSA доо под бр. АТМ.00 12-257/1 од 30.03.2018. године (у даљем тексту: Уговор);
- 2) да у складу са чланом 31. Уговора споразумно врше измене и допуне Уговора закључивањем овог Анекса Уговора како следи:

Члан 1.

У преамбули Уговора брише се тачка 2).

Члан 2.

У члану 3. став 1. тачка 5) Уговора речи: „За ове летове нису потребни планови лета нити дипломатско одобрење;“ замењују се речима:

„За ове летове потребно је попунити план лета до/из привремено издвојеног дела ваздушног простора. За ове летове није потребно дипломатско одобрење;“.

У члану 3. став 1. тачка 14) Уговора речи: „Држава Црна Гора (National Governmental Authority - NGA): је ауторитет одговоран за сваку одлуку о употреби наоружања против цивилног авиона за који се верује да се понаша као оружје за терористички напад - категорисан као "RENEGADE" замењују се речима:

„**Национални државни ауторитет** (National Governmental Authority - NGA) је председник Црне Горе, који на предлог министра одбране, доноси одлуку о употреби војних ваздухоплова и противваздухопловних средстава чланица Северноатлантског савеза у ваздушном простору Црне Горе против цивилних ваздухоплова који се користе као оружје

за извршење терористичког напада и војних ваздухоплова који представљају претњу по безбедност Црне Горе.

Члан 3.

У члану 9. став 2. Уговора додаје се подтачка (5) која гласи:

„У склопу TANGO мисије извршавају летове увежбавања процедура за слетање на аеродроме Подгорица и Тиват.“

Члан 4.

У Анексу 1 TSA зона TANGO Уговора речи: „TANGO MNE“ замењују се речима: „TSA 07 TANGO MNE“.

Члан 5.

У циљу ажурирања података из Анекса 3 Уговора, исти се мења новим Анексом 3 који чини саставни део овог Анекса Уговора.

Члан 6.

Овај Анекс Уговора ступа на снагу даном потписивања овлашћених заступника Уговорних страна.

Овај Анекс Уговора се закључује на неодређено време.

Члан 7.

Овај Анекс Уговора је сачињен у 3 (три) оригинала на црногорском, српском и енглеском језику при чему су сва три текста једнако меродавна.

Министарство одбране Црне Горе

МИНИСТАР

мр Предраг Бошковић

SMATSA доо

ДИРЕКТОР

Предраг Јовановић

**Amendment to the Agreement on Civil-Military Cooperation, Control and Protection
of the Montenegrin Airspace**

Concluded between the Contracting Parties:

1. Ministry of Defence of Montenegro, Jovana Tomaševića Str. 29, Podgorica, represented by Minister Predrag Bošković, MSc, and
2. Serbia And Montenegro Air Traffic Services SMATSA LLC Belgrade, Trg Nikole Pasića 10, Belgrade, TIN 103170161, Company No. 17520407, represented by Director Predrag Jovanović (hereinafter: SMATSA LLC),

(hereinafter: Contracting Parties)

The Contracting Parties agree on the following:

- that they have signed the Agreement on Civil-Military Cooperation, Control and Protection of the Montenegrin Airspace, filed with the Ministry of Foreign Affairs of Montenegro under No. 014/1-8/44-2 of 26 of November 2019 and with SMATSA LLC under No. ATM.00 12-257/1 of 30 March 2018 (hereinafter: the Agreement);
- to make amendments to the Agreement by mutual agreement, in accordance with Article 31 of the Agreement, by concluding this Amendment 1 to the Agreement as follows:

Article 1

In the recitals to the Agreement, point 2) is deleted.

Article 2

In Article 3, paragraph 1, point 5) of the Agreement, the wording: "No flight plans and Diplomatic Clearance are needed for these flights;" is replaced by the following text:

"For these flights, it is necessary to complete a flight plan to/from a temporarily segregated area of the airspace. Diplomatic Clearance is not needed for these flights;".

In Article 3, Paragraph 1, point 14) of the Agreement, the wording: "Montenegro (National Governmental Authority – NGA): the authority responsible for any decision to employ weapon systems against civilian aircraft believed to be acting as weapons for terrorist attack (categorized as ‘RENEGADE’)" is replaced by the following text:

“National Governmental Authority – NGA is the President of Montenegro, who, at the proposal of the Minister of Defence , makes a decision on the use of military aircraft and anti-aircraft assets of

the North Atlantic Treaty Organization members in the Montenegrin airspace against civilian aircraft, acting as a weapon for terrorist attack, and against military aircraft that pose a threat to Montenegro's security."

Article 3

In Article 9, paragraph 2 of the Agreement, the following subpoint (5) is added as follows:
"As part of the TANGO Scramble, perform flights under training procedures for landing at Podgorica Airport and Tivat Airport."

Article 4

In Annex 1 TSA TANGO to the Agreement, the wording: "TANGO MNE" is replaced by the following text: "TSA 07 TANGO MNE".

Article 5

In order to update the information under Annex 3 of the Agreement, it is being replaced by the new Annex 3, which forms an integral part of this Amendment to the Agreement.

Article 6

This Amendment to the Agreement shall enter into force on the date of its signing by the authorized representatives of the Contracting Parties.

This Amendment to the Agreement is concluded for an indefinite period of time.

Article 7

This Amendment to the Agreement is drawn up in 3 (three) copies in Montenegrin, Serbian and English languages, whereby all three texts are equally authoritative.

Ministry of Defence of Montenegro

MINISTER

Predrag Bošković, MSc

SMATSA LLC

DIRECTOR

Predrag Jovanović